

# Mehrfamilienhaus und Garten

Autor(en): **Arioli, Richard**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **46 (1959)**

Heft 10: **Gartengestaltung - Friedhofsanlagen**

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-36024>

## **Nutzungsbedingungen**

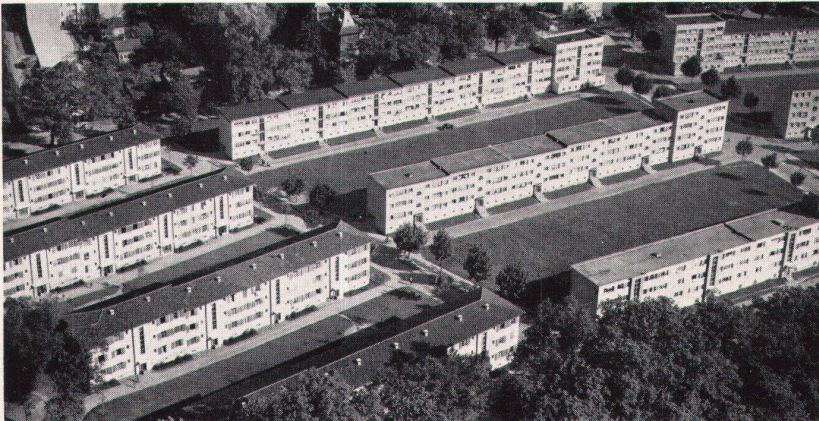
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



1

2

Es ist leicht, eine Beziehung zwischen dem Einfamilienhaus und dem dazugehörigen Garten herzustellen. Ebenerdige Räume ermöglichen direkte Zugänge zum Garten, große Glasfronten verbinden Innen- mit Außenräumen mehr, als daß sie trennen.

Beim Mehrfamilienhaus ist die direkte Beziehung Wohnung-Garten nur in seltenen Fällen verwirklicht worden, vielleicht bei entsprechend disponierten Parterrewohnungen. In der Regel ist die Trennung von Wohnung und Garten absolut. Diesem Umstand ist es wohl auch zuzuschreiben, daß die an einen Garten beim Miethaus zu stellenden Anforderungen bisher noch keine klare Formulierung gefunden haben, wie dies beim Haus- oder Wohngarten der Fall ist. Der Hausbesitzer kann seine Wünsche in bezug auf seinen Hausgarten eindeutig aussprechen, und es ist für den Gärtner verhältnismäßig leicht, diese innerhalb der gegebenen Umstände von Grundfläche, Bodenqualität, Klima und Geldbeutel in eine gute Form zu kleiden. Beim Mehrfamilienhaus sind in der Regel nur die gegebenen Umstände, das heißt eine meistens sehr knappe Grundfläche, ein durch den Bauvorgang mehr oder weniger verdorbener Boden, das Klima und die meistens begrenzten finanziellen Mittel vorhanden und dazu einige vage Vorstellungen, was mit den Zwischenräumen zwischen den Bauten geschehen sollte, denn wirkliche Räume sind leider recht selten. Damit sind wir schon beim wichtigsten Punkt:

*Es fehlt an Räumen*

Eine kritische Betrachtung von Modellaufnahmen geplanter Quartiere (als Beispiel möge Bild 11 zum Aufsatz «Brasilia, eine Hauptstadt im Bau», WERK Juli 1959, dienen) zeigt immer wieder, daß die Wohnblöcke zu plastischen Gebilden zusammengestellt werden, deren Schönheit später oft nur vom Flugzeug aus Entfernung erkannt werden kann. Steht man aber als kleiner Mensch zwischen den Blöcken, so findet

man nirgends mehr einen Gartenraum, den man zu mehr als zum bloßen Durchschreiten benutzen könnte oder möchte. Es sind nur Gebäudeabstände, nur Zwischenräume vorhanden, die dann vom Gärtner mit mehr oder weniger Geschick garniert werden müssen. Damit aber schwindelt man sich allseits um Entscheidendes herum. In den Zwischenräumen kann man nicht leben. Man ist darin nur unterwegs. Wohnen bedeutet aber gerade das Gegenteil, nämlich an einem Ort verbleiben. Und das erste Erfordernis zum Verbleiben ist doch ein dafür geeigneter Raum.

So kommt es bei der Planung von Wohnquartieren darauf an, daß man nicht nur die Haustypen vom Einfamilienhaus bis zum Hochhaus hübsch gruppiert, sondern auch Gartenräume schafft, die den Bewohnern je nach ihren Bedürfnissen auch das Verweilen, das Wohnen im Freien ermöglichen. Soweit es sich in einem Wohnquartier um Wohngärten beim Einfamilienhaus handelt, dürfen wir das Thema als genügend bekannt voraussetzen, so daß sich seine Erörterung in unserm Fall erübrigt. Zur Gartengestaltung beim Mehrfamilienhaus, wenn man mehr als nur ein Konglomerat von Dekorationspflanzungen mit Teppichklopf-, Wäschetrocknungs- und Kinderspielinrichtungen machen möchte, wäre folgendes Grundsätzliches zu sagen:

Es wäre wünschenswert, daß der Garten einen Teil enthielte, welcher den einzelnen Mieterfamilien zum persönlichen Gebrauch überlassen werden könnte, wobei es sich, je nach den Umständen, um ein paar Beete zum Pflanzen bis zum eigentlichen Schrebergarten handeln könnte. Die Mieter könnten sich so direkt gärtnerisch betätigen mit allen dazugehörigen Risiken und Freuden.

Mindestens ebenso wichtig sind die von den Anwohnern gemeinsam benützbaren bewohnbaren Gartenräume, die heute die einzige Gelegenheit zu einer zwanglosen Fühlungnahme der Menschen bieten. Man kann sich darin aufhalten, ohne einem Verein anzugehören oder etwas zu konsumieren, ohne Eintritts- oder gar Sitzgeld bezahlen zu müssen. Und wenn sich aus der bloßen Fühlungnahme allmählich eine bewußte Nachbarschaft entwickelt, so kann man über allerlei gemeinsame Spiele vielleicht sogar zu gemeinsamen Anlässen, kleinen Festen und dergleichen kommen. Der Gartenraum zwischen den Miethäusern übernimmt damit die Funktionen wieder, welche die Straße vor fünfzig Jahren noch aufwies, nämlich die der Begegnung der Anwohner und der Menschen überhaupt.

Es wäre falsch, diese Funktion der öffentlichen Anlage allein zu überlassen. Der gemeinsam benützbare Gartenraum gehört unmittelbar zu den Wohnungen. Nur dort ermöglicht er die spontane, aus dem täglichen Leben sich von selbst ergebende Benutzung, wie sie uns für den Hausgarten selbstverständlich ist. Die Trennung Wohnquartier-Quartieranlage macht aus dem Gartenbesuch eine Pensumsangelegenheit und verunmöglicht das spontane Gartenleben, das nur gerade von den unmittelbaren Anwändern genossen werden kann.

Wir Gärtner wünschten uns sehr, daß wir in den neuen Wohnquartieren nicht nur dekorieren und mit schnellwachsenden Bäumen allerlei Blößen zudecken müßten, sondern mithelfen könnten an der Gestaltung von bewohnbaren Gartenräumen, deren Zusammenhang mit den Wohnungen erst aus dem Quartier eine wirkliche Heimstätte für die Bewohner werden läßt.

1 Zwischenräume statt Garten in einem neuen Wohnquartier  
Espaces vides au lieu de jardins aménagés, dans un nouveau quartier  
Empty space instead of gardens in a new residential district

2 Individuelle Wohngärten und zentraler Spiel- und Festplatz in der Wohnkolonie «Brendi», Wattwil  
Jardins individuels pour chaque habitation et terrain de jeu central de la colonie «Brendi», Wattwil  
Individual gardens and central playground and festival square in the «Brendi» colony, Wattwil